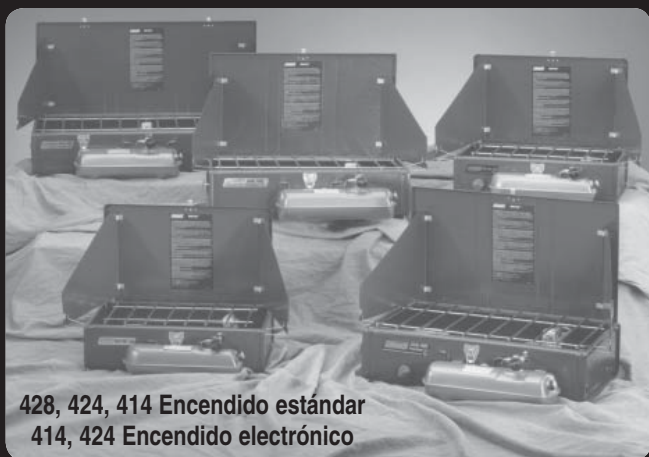




Dual Fuel™  
Estufas

Dual Fuel™ Estufas  
Instrucciones de uso

© 2009 The Coleman Company, Inc.  
www.coleman.com



428, 424, 414 Encendido estándar  
414, 424 Encendido electrónico

**IMPORTANTE**

CONSUMIDOR/USUARIO: Este manual de instrucciones contiene información importante necesaria para el ensamblaje correcto y el uso seguro del aparato. Lea y siga todas las advertencias e instrucciones antes de ensamblar y usar el aparato. Siga todas las advertencias e instrucciones cuando use el aparato. Guarde este manual para futuras referencias.

Si tiene usted preguntas acerca del ensamblaje, funcionamiento, servicio o reparación de este aparato, por favor llame a Coleman al 1-800-835-3278 ó a TDD: 1-316-832-8707. En Canadá llame al 1-800-387-6161.

Español

## PARA SU SEGURIDAD

No guarde o use gasolina u otros líquidos con vapores inflamables en las cercanías de este o de cualquier otro aparato.

### ! PELIGRO



### PELIGRO DE MONOXIDO DE CARBONO

- Este aparato puede producir monóxido de carbono el cual no tiene olor.
- Usándolo en un espacio cerrado puede causarle la muerte.
- No use nunca este aparato en un espacio cerrado tal como una caravana, tienda de campaña, un carro o una casa.

Este manual contiene información importante acerca del ensamblaje, funcionamiento y mantenimiento de este aparato para usarlo al aire libre abastecido por combustible líquido. La información de seguridad general está presentada en esta página y también está localizada a lo largo de estas instrucciones. Se debe poner particular atención a la información acompañada por los símbolos de alerta de seguridad " ! PELIGRO", " ! ADVERTENCIA", " ! CUIDADO".

Guarde este manual para futuras referencias y para educar a nuevos usuarios de este producto. Este manual se debe leer junto con las etiquetas pegadas sobre el producto.

Las precauciones de seguridad son esenciales cuando está involucrado cualquier equipo de Coleman® que usa combustible. Estas precauciones son necesarias cuando se use, guarde o se haga el servicio. Usando este equipo con el respeto y cuidado exigido reducirá las posibilidades de heridas personales o daño a la propiedad.

Los siguientes símbolos mostrados abajo son usados extensivamente a lo largo de estas instrucciones. Preste siempre atención a estas precauciones, pues son esenciales cuando se usa cualquier equipo de Coleman® que usa combustible .

### ! PELIGRO

PELIGRO indica una situación inminentemente peligrosa la cual, si no se evita, resultará en muerte o heridas graves.

### ! ADVERTENCIA

ADVERTENCIA indica una situación potencialmente peligrosa la cual, si no se evita, podría resultar en muerte o heridas graves.

### ! CUIDADO

CUIDADO indica una situación potencialmente peligrosa la cual, si no se evita, puede resultar en heridas personales menores o moderadas, o daño a la propiedad.

### ! PELIGRO

Faltar con el cumplimiento de las precauciones e instrucciones proporcionadas con estas estufas puede resultar en muerte, heridas corporales graves y pérdida o daño a la propiedad por peligros de incendio, explosión, quemaduras, asfixia, y/o envenenamiento por monóxido de carbono.

Solamente persona quienes puedan entender y seguir las siguientes instrucciones deberían usar o hacer el servicio a estas estufas.

Si usted necesita asistencia o información tales como un manual de instrucciones o etiquetas, póngase en contacto con The Coleman Company, Inc.

#### PROPOSICION 65 DE CALIFORNIA:

**ADVERTENCIA:** Este combustible, y los derivados de la combustión de este combustible, contienen químicos conocidos en el estado de California por causar cáncer, defectos de nacimiento, u otros daños reproductivos.

## ⚠ ADVERTENCIA

Este aparato de multi combustible puede ser abastecido por Combustible Líquido Coleman® o gasolina sin plomo.

- No use nunca queroseno o combustible para automóvil con plomo.
- Guarde el combustible en un recipiente limpio, marcado apropiadamente lejos de llamas (incluyendo llamas de pilotos), otras fuentes de encendido, o de calor excesivo.

## ⚠ PELIGRO



### • EXPLOSION - PELIGRO DE INCENDIO

- Durante el encendido y el funcionamiento, este producto puede ser una fuente de incendio. No use nunca la estufa en espacios que contengan o puedan contener combustibles volátiles o transportados por el aire, o productos tales como gasolina, disolventes, disolvente para pintura, partículas de polvo o químicos desconocidos. Los márgenes de espacio mínimos desde materiales combustible: 24 pulgadas (0.61 m.) desde los lados y 48 pulgadas (1.22 m.) desde la parte superior.
- Proporcione los márgenes de espacio adecuados alrededor de las aberturas para el aire dentro de la cámara de combustión.

## ⚠ PELIGRO



### • EXPLOSION - PELIGRO DE INCENDIO

- El combustible líquido Coleman® y la gasolina son extremadamente inflamables; trátelos con cuidado. Los vapores del combustible son invisibles, explosivos y se pueden inflamar por fuentes de encendido alejadas desde varios pies.
- Siempre llénela al aire libre.
- No abra nunca un tanque de combustible presurizado Coleman® o llene el tanque de combustible cerca de una llama (incluyendo llamas de pilotos), u otras fuentes de encendido. Es normal que un tanque de combustible presurizado despidiera una pequeña cantidad de combustible pulverizado cuando se desenrosque la tapa del combustible. Asegúrese que la estufa no tenga llama antes de desenroscar la tapa del combustible.

## ⚠ ADVERTENCIA

No la use en la casa o vehículos de recreo.

Nosotros no podemos prever cada uso que se pueda hacer de nuestros productos.

**Si tiene usted preguntas acerca del uso, compruebe con su departamento local de seguridad contra incendios o los bomberos.**

Otras normas gobiernan el uso de combustible y productos que producen calor para usos específicos. Sus autoridades locales pueden aconsejarle acerca de esto.

- Solamente use accesorios o partes Coleman®.
- Durante el armado de la estufa, compruebe todos los conectores por si hay fugas usando agua jabonosa. No use nunca una llama.

## ⚠ ADVERTENCIA



### • PELIGRO DE QUEMADURAS

- No deje nunca la estufa desatendida cuando esté caliente o en uso.
- Manténgala alejada del alcance de los niños.

## ⚠ PELIGRO



### • PELIGRO DE MONOXIDO DE CARBONO

- Esta estufa es un aparato de combustión. Todos los aparatos de combustión producen monóxido de carbono (CO) durante el proceso de combustión. Este producto está diseñado para producir cantidades de CO extremadamente pequeñas, no peligrosas, si se usa y se mantiene de acuerdo con todas las advertencias e instrucciones. No bloquee el fluido de aire que entra o sale de la estufa.
- El envenenamiento por Monóxido de Carbono (CO) produce síntomas parecidos como la gripe, ojos llorosos, dolores de cabeza, mareos, fatiga y posiblemente la muerte. Usted no puede verlo ni usted puede olerlo. Es un asesino invisible. Si estos síntomas se presentan durante el funcionamiento de este producto **¡consiga aire fresco inmediatamente!**
- **Solamente para su uso al aire libre.**
- **No la use nunca dentro de la casa, caravana, tienda de campaña, vehículo u otras áreas cerradas o sin ventilación. Esta estufa consume aire (oxígeno). No la use en áreas cerradas o sin ventilación para evitar poner en peligro su vida.**

## ⚠ CUIDADO

### • SEGURIDAD AL HACER EL SERVICIO

- Conserve todas las conexiones y los conectores limpios. Inspeccione la tapa del combustible si tiene tierra o está dañada después de rellenar el tanque de combustible. Limpie cualquier combustible derramado y deséchelo en un lugar seguro.
- Solamente úsela como un aparato para cocinar. No la altere nunca de ninguna forma o la use con ningún dispositivo o parte que no esté aprobada expresamente por Coleman®.
- Limpie la estufa frecuentemente para evitar acumulación de grasa y posibles incendios por la grasa.
- Compruebe todas las conexiones por si hay fugas. **Combustible líquido presente en las conexiones indica que hay una fuga.**

## Características Técnicas

Entrada: Modelo 414 – 17,000 BTU/h  
Modelo 424 – 14,000 BTU/h  
Modelo 428 – 17,000 BTU/h

Categoría: Estufa multi-combustible de presión directa

Combustible: Combustible líquido Coleman® o gasolina sin plomo

## ⚠ ADVERTENCIA

1. El combustible líquido Coleman® es extremadamente inflamable, trátelo con extremo cuidado. Los vapores del combustible son invisibles, explosivos y se pueden inflamar por fuentes de encendido alejadas desde varios pies.
2. Siempre llénela al aire libre. No abra nunca o llene el tanque de combustible cerca de una llama (incluyendo llamas de pilotos), u otras fuentes de encendido. Es normal que un tanque de combustible presurizado despidiera una pequeña cantidad de combustible pulverizado cuando se desenrosca la tapa del combustible.
3. Siempre encienda y use la estufa al aire libre; nunca dentro de la casa, caravana, tienda de campaña, u otras áreas cerradas o sin ventilación.
4. **Esta estufa consume aire (oxígeno). No la use en áreas cerradas o sin ventilación para evitar poner en peligro su vida.**
5. Esta estufa está diseñada para usar combustible Coleman® o gasolina sin plomo.
6. Guarde el combustible en un recipiente limpio, marcado apropiadamente lejos de llamas (incluyendo llamas de pilotos), otras fuentes de encendido, o de calor excesivo.
7. Solamente úsela para cocinar. No la altere nunca de ninguna forma o la use con ningún dispositivo o parte que no esté aprobada expresamente por Coleman®. No la use nunca como un calefactor. No la deje nunca desatendida mientras esté encendida.
8. Conserve la estufa lejos de objetos inflamables. No permita telas, ropa, o cualquier material inflamable que estén entre 48 pulgadas (1.22 m.) de la parte superior y 24 pulgadas (0.61 m.) de todos los lados de la estufa.

## ⚠ ADVERTENCIA

9. Cuando la estufa está en uso, todas las partes de metal del ensamblaje de la estufa y el generador llegan a ponerse extremadamente calientes. **NO LAS TOQUE.**
10. No ponga nunca sobre la estufa utensilios pesados o de gran capacidad.
11. **Manténgala fuera del alcance de los niños.**

Gracia por comprar su nueva estufa de multi-combustible Coleman®. Nosotros le recomendamos que haga funcionar su nueva estufa en un lugar seguro fuera de su casa para que se familiarizarse usted mismo con el funcionamiento multi-combustible antes de su próxima experiencia al aire libre.

## Sugerencias Útiles

- Se recomienda combustible líquido Coleman® cuando use la estufa en temperaturas por debajo de los 40° F (4.44° C.) o en elevaciones altas.
- Para los mejores resultados, use siempre el Embudo/Filtro Coleman® Número de Parte 5103A700T.
- Si fuera necesario, se puede substituir el combustible líquido Coleman® por gasolina sin plomo.
- No use queroseno en esta estufa.

## Para Armar

## ⚠ PELIGRO

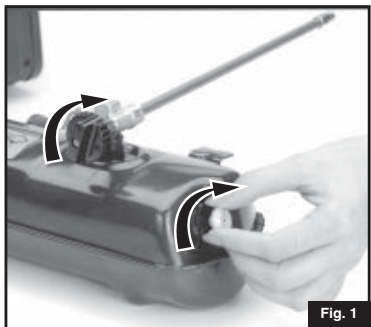


- **PELIGRO DE MONOXIDO DE CARBONO**
- Solamente para uso al aire libre.
- No la use nunca dentro de la casa, caravana, tienda de campaña, vehículo u otras áreas cerradas o sin ventilación. Esta estufa consume aire (oxígeno). No la use en áreas cerradas o sin ventilación para evitar poner en peligro su vida.

## Como llenar el tanque

Allene siempre el tanque al aire libre. Nunca la llene, afloje o quite la tapa de combustible mientras el tanque esté encendido o sujeto a la estufa, cerca de flamas (incluyendo llamas piloto), u otras fuentes de encendido.

- Cierre firmemente la VÁLVULA DE COMBUSTIBLE. (Fig. 1)
- Cierre firmemente la PERILLA DE LA BOMBA. (Fig. 1)

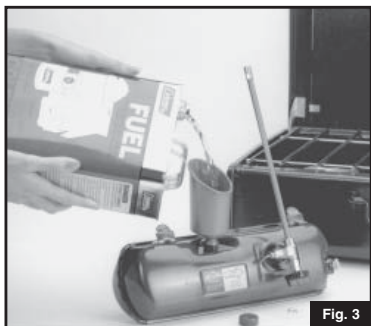


- Coloque el tanque sobre una superficie nivelada en el ángulo que se muestra. (Fig. 2)



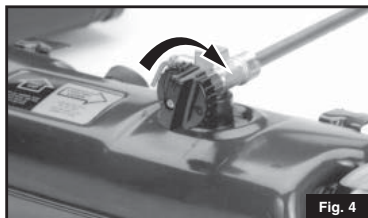
- Quite la TAPA DE COMBUSTIBLE. Use un embudo o cualquier dispositivo de llenado adecuado y llene con combustible limpio y fresco.

- Cierre la TAPA DE COMBUSTIBLE del tanque y aprétela firmemente. LIMPIE CUALQUIER DERRAME DE COMBUSTIBLE Y DESECHE LOS RESIDUOS EN UN LUGAR SEGURO.

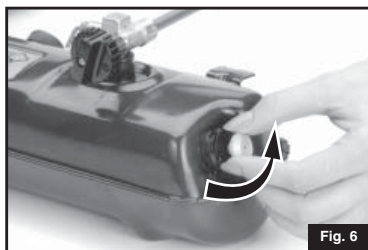


## Como bombear el tanque

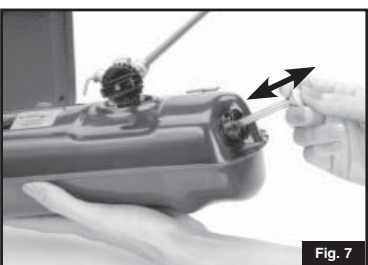
- Asegúrese de que la VÁLVULA DE COMBUSTIBLE esté CERRADA (Fig. 4) y la TAPA DE COMBUSTIBLE firmemente cerrada. (Fig. 5).



- Gire la PERILLA DE LA BOMBA una vuelta. (Fig. 6)



- Coloque el dedo pulgar sobre el orificio de la perilla de la bomba y bombee aproximadamente 30 veces. (Fig. 7)



- Cierre la PERILLA DE LA BOMBA. (Fig. 8)



## Comprobación de Fugas

- Asegúrese que la VALVULA DEL

COMBUSTIBLE está completamente "CERRADA" ("OFF").

- **COMPRUEBE SI HAY FUGAS** de una o más formas. Vea si hay o una neblina de combustible o lo que parece ser humedad de combustible sobre las superficies. Escuche por un siseo de gas escapándose. Huela por olor de combustible. No use nunca una llama. No la use si tiene una fuga. (Fig. 9)

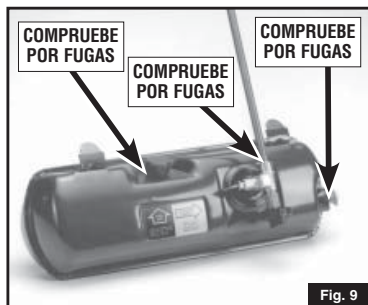


Fig. 9

## Como instalar el tanque

- Inserte el generador por el orificio grande al frente de la estufa y dentro de la cámara de mezcla arriba del quemador. Coloque las presillas del tanque dentro de las ranuras al frente de la estufa. (Fig. 10)

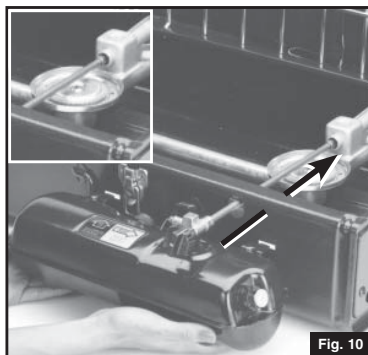


Fig. 10

- Gire los DEFLECTORES DE VIENTO hacia afuera e inserte las PRESILLAS METÁLICAS dentro de las ranuras en los extremos de la estufa. (Fig. 11)

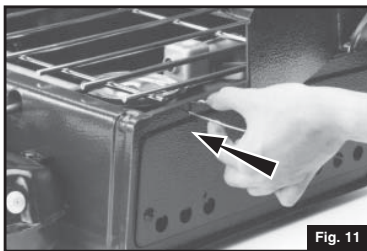


Fig. 11

## Como Encender el Quemador Principal

### ⚠ ADVERTENCIA

- Realice las pruebas de fuga al aire.
- Apague todas las llamas abiertas.
- NO compruebe NUNCA si hay fuga cuando esté fumando.
- No use la estufa al aire libre hasta que la conexión ha sido comprobada por fuga y no halla fuga.

### ⚠ ADVERTENCIA



#### • PELIGRO DE QUEMADURA

- No deje nunca la estufa desatendida cuando esté caliente o en uso.
- Manténgala fuera del alcance de los niños.

### NO LLENE O ENCIENDA NUNCA LA ESTUFA DENTRO DE LA CASA, CARAVANA O TIENDA DE CAMPA—A.

- Cierre la VÁLVULA AUXILIAR (O VÁLVULAS). Mueva LA PALANCA DE ENCENDIDO hacia ARRIBA (UP). (Fig. 12 & 13)

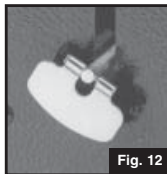


Fig. 12

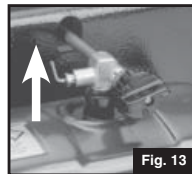


Fig. 13

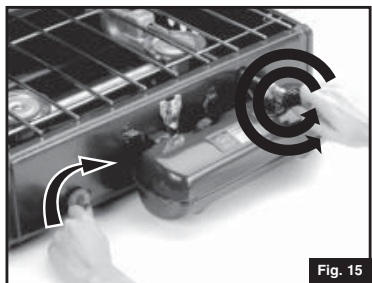
## ESTUFA VERSIÓN ESTÁNDAR:

- Sostenga un fósforo encendido en el quemador principal antes de abrir la válvula de combustible. Abra rápidamente la válvula de combustible, por lo menos dos vueltas completas. (Fig. 14)



## ESTUFA VERSIÓN ENCENDIDO ELECTRÓNICO:

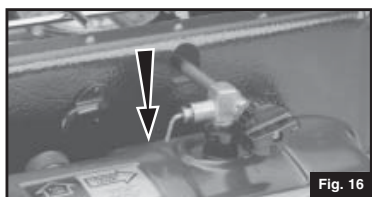
- Abra rápidamente la VÁLVULA DE COMBUSTIBLE dos vueltas completas mientras gira la PERILLA DE ENCENDIDO en el sentido de la manecillas del reloj, hasta que encienda la estufa. (Fig. 15)



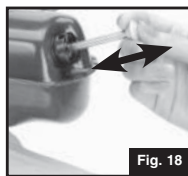
## ⚠ PRECAUCION

Una llama persistente muy alta y amarilla indica saturación o fuga. Cierre la válvula de combustible, deje que las llamas se consuman y que la estufa se enfríe. Dé vuelta la estufa para vaciar cualquier combustible del quemador y séquela. Revise las instrucciones y vuelva a encender la estufa.

- Espere un minuto completo; mueva la PALANCA DE ENCENDIDO hacia abajo. (Fig. 16)



- Abra la PERILLA DE LA BOMBA y bombee presión adicional al tanque. (Fig. 17 & Fig. 18)



- Cierre la PERILLA DE LA BOMBA. (Fig. 19)



- Con la VÁLVULA DE COMBUSTIBLE, ajuste la llama al calor deseado. (Fig. 20)

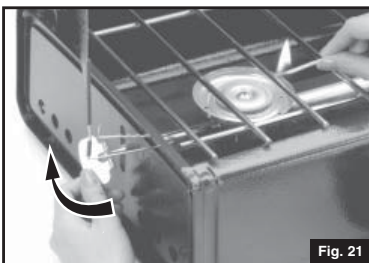


## Como Encender El(Los) Quemador(es) Auxiliar(es)

- Una vez encendido el QUEMADOR PRINCIPAL, se podrán encender el o los QUEMADORES AUXILIARES.

## ESTUFA VERSIÓN ESTÁNDAR:

- Sostenga un fósforo encendido en el borde del QUEMADOR AUXILIAR y abra la VÁLVULA AUXILIAR. (Fig. 21)



## ESTUFA VERSIÓN ENCENDIDO ELECTRÓNICO:

- Abra la VÁLVULA AUXILIAR y gire la PERILLA DE ENCENDIDO hasta que encienda el quemador. (Fig. 22)

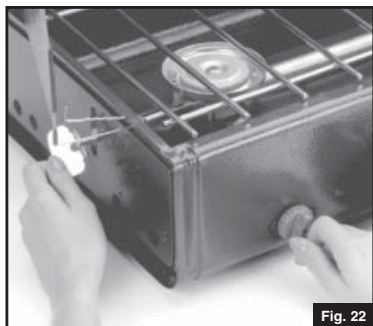


Fig. 22

## Como Apagarla

- Apague el(los) QUEMADOR(ES) auxiliar(es) cerrando la(s) VÁLVULA(S) AUXILIAR(ES) (Fig. 23)
- Cierre firmemente la VÁLVULA DE COMBUSTIBLE. (Fig. 24)

Nota: La llama permanecerá en el quemador principal por unos minutos luego de haberse cerrado la válvula de combustible.

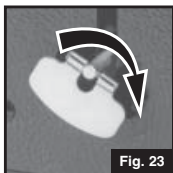


Fig. 23



Fig. 24

- Nota: La llama se quedará encendida en el QUEMADOR PRINCIPAL por unos pocos minutos después que la VALVULA DEL COMBUSTIBLE está cerrada.

## ⚠ ADVERTENCIA

- Siempre cierre la válvula de combustible antes de desenroscar la tapa del tanque de combustible. No quite nunca la tapa de combustible cerca de fuentes de encendido, mientras la estufa está encendida, o caliente al tacto.

## Como guardar la estufa

- El tanque entra en el extremo izquierdo de la estufa con la ruedecilla de la válvula encajada debajo del doblez trasero de la caja. (Fig. 25)



Fig. 25

## Para Transportar

- Para cargar la estufa, agárrela firmemente por el asa que se encuentra en la parte frontal de la estufa.

## Para Guardarla

- Asegúrese que la estufa está fría.
- Ponga la estufa lejos de llamas (incluyendo fuegos de pilotos) y otras fuentes de encendido.

### • MANTENIMIENTO

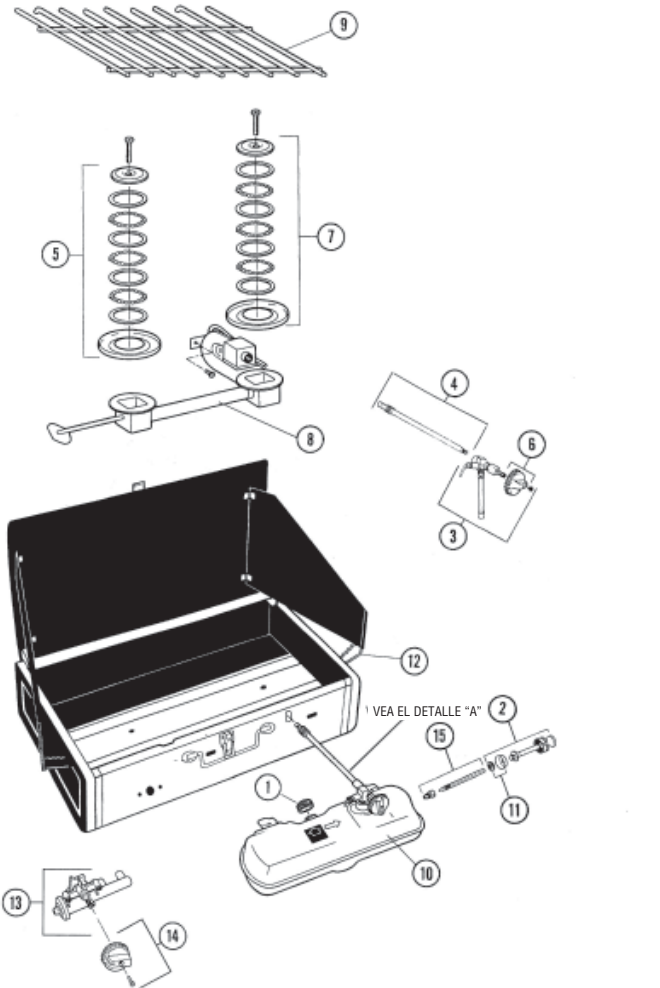
- Conserve el área de la estufa limpia y libre de materiales combustibles, gasolina y otros vapores y líquidos inflamables.
- No obstruya el flujo de combustión y la ventilación de aire.
- Una llama buena debe ser azul con mínimo de amarillo en la punta. Algunas puntas amarillas en las llamas son aceptables mientras que no aparezcan depósitos de hollín o carbón.
- Limpie con un paño suave y detergente suave para platos. No use abrasivos.



## Localización de Averías

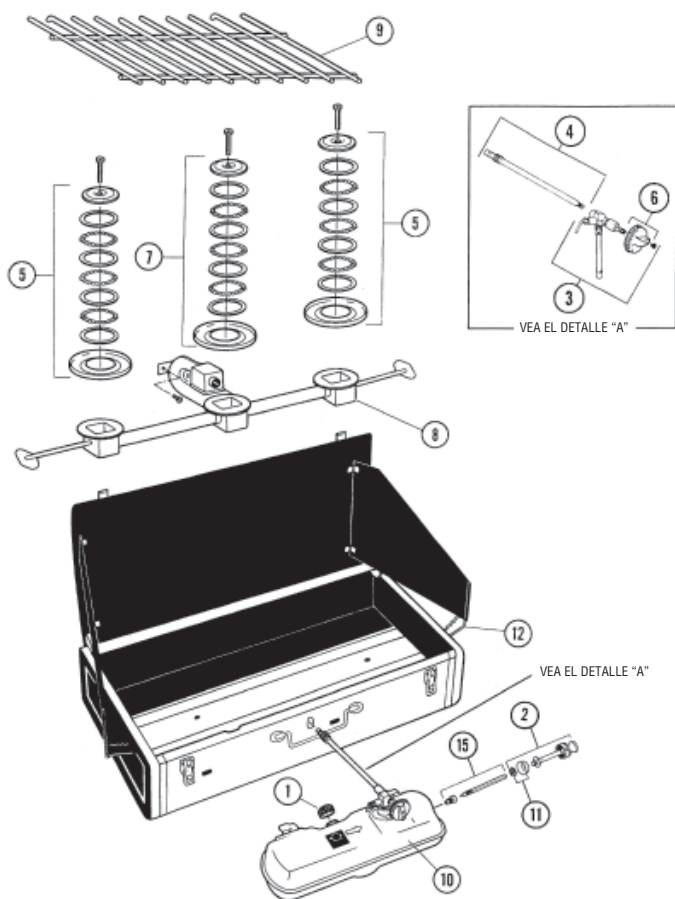
Síntomas	Problema	Solución
El quemador no enciende o la llama se apaga sola.	Tanque de combustible vacío.	Rellene el tanque de combustible con combustible líquido Coleman® limpio y fresco o combustible sin plomo.
El quemador no enciende o la llama es muy baja o se apaga sola.	Muy poca o ninguna presión en el tanque de combustible.	Compruebe que la tapa esté apretada y bombee 30 veces.
Llama amarilla.	Exceso de combustible en el quemador.	Una llama amarilla es normal hasta que el generador se calienta. Si la llama amarilla persiste, apague la estufa, deje que la llama se apague sola y que la estufa se enfríe. Si es necesario ponga la estufa boca abajo para sacar el exceso de combustible líquido del quemador. Siga las instrucciones de encendido.
Poco calor.	La punta del generador está obstruida.	Accione la PALANCA DE ENCENDIDO hacia arriba y abajo varias veces para limpiar la punta del generador. Asegúrese de usar solamente combustible limpio y fresco.
Poco calor.	Generador averiado.	Replácelo por un generador nuevo. Este es un procedimiento normal de mantenimiento periódico. La vida útil del generador depende del tipo de combustible que se usa. La vida del generador se extiende usando combustible líquido limpio Coleman®.
Persistente llama amarilla baja.	Generador averiado.	Replácelo por un generador nuevo.
Persistente llama amarilla alta.	Fallo en el sistema de entrega de combustible.	Puede ser necesario reemplazar el ensamblaje de la bomba. Por favor póngase en contacto con el Servicio al Cliente (ver página 9).
Llama amarilla humeante.	Telas de araña, insectos, u otra obstrucción en el quemador y el tubo de aire.	Quite el quemador para inspeccionarlo y limpie el quemador y el tubo de aire.
La bomba no presuriza el depósito del combustible líquido.	Los sellos de la bomba están secos o gastados.	Rocíe unas pocas gotas de aceite en el <b>ORIFICIO DEL ACEITE</b> en la tapa de la bomba. Esto mantendrá la bomba funcionando apropiadamente. (Fig. 26). Si esto no corrige el problema, reemplace los sellos de la bomba o compre un nuevo ensamblaje de la bomba.
Una llama amarilla intermitente después de uso prolongado en la posición de calor bajo.	La llama requiere regulación.	Regule la llama a un nivel ligeramente más alto usando la VÁLVULA DE COMBUSTIBLE.

## Lista de piezas de reemplazo



No.	Encendido electrónico 424	Encendido estándar 424	Encendido electrónico 414	Encendido estándar 414	Descripción
1	220C1401	220C1401	220C1401	220C1401	Tapa De Combustible
2	220A6201	220A6201	220A6201	220A6201	Juego De Reparación De La Bomba
3	424-6601	424-6601	414-6601	414-6601	Válvula Y Generador
4	424-5621	424-5621	414-5621	414-5621	Generador
5	413-3631	413D3461	413-3631	413D3461	Quemador Auxiliar
6	R413-149T	R413-149T	R413-149T	R413-149T	Perilla De La Válvula
7	425A3451	425A3451	425A3451	425A3451	Quemador Principal
8	425-5381	425A5281	413-5381	413A5281	Conjunto Del Colector
9	424-3151	424-3151	414-3151	414-3151	Rejilla
10	424-5601	424-5601	414-5601	414-5601	Ensamblaje del Tanque
11	639-1091	639-1091	639-1091	639-1091	Taza De Bomba Y Presilla
12	413B4971	413B4971	413B4971	413B4971	Presillas De Los Deflectores De Viento
13	413-2201	N/A	413-2201	N/A	Conjunto De Encendido
14	413-1481	N/A	413-1481	N/A	Perilla De Encendido
15	200-6381	200-6381	200-6381	200-6381	Ensamblaje De Válvula De Retención Y Tubo

## Lista de piezas



Encendido estándar		Descripción
No.	428	
1	220C1401	Tapa de combustible
2	220A6201	Juego de reparación de la bomba
3	414-6601	Válvula y generador
4	414-5621	Generador
5	413D3461	Quemador auxiliar
6	R413-149T	Perilla de la válvula
7	425A3451	Quemador principal
8	426A5281	Conjunto del colector
9	426-3141	Rejilla
10	414-5601	Ensamblaje del Tanque
11	639-1091	Taza de bomba y presilla
12	413B4971	Presillas de los deflectores de viento
13	N/A	Conjunto de encendido
14	N/A	Perilla de encendido
15	200-6381	Ensamblaje de válvula de retención y tubo

## Garantía

### Garantía Limitada de Cinco Años

The Coleman Company, Inc. ("Coleman") garantiza que por un periodo de cinco (5) años a partir de la fecha original de compra, este producto estará libre de defectos en material y construcción. Coleman, a su discreción, reparará o reemplazará este producto o cualquier componente del producto que esté defectuoso durante el periodo de la garantía. Cualquier reemplazo será hecho con un producto o componente nuevo o refabricado. Si el producto no se encuentra disponible, el reemplazo se podrá hacer con un producto similar de igual o mayor valor. Esta es su garantía exclusiva.

Esta garantía es válida para el comprador original desde la fecha de la compra inicial y no es transferible. Guarde su recibo de compra. Prueba de recibo de compra es requerido para obtener ejecución de la garantía. Los comerciantes de Coleman, centros de servicio o las tiendas al por menor que venden artículos Coleman® no tienen el derecho de alterar, modificar o cambiar de ninguna otra manera los términos y condiciones de esta garantía.

#### Lo Que Esta Garantía No Cubre

Esta garantía no cubre el desgaste normal de las piezas, piezas que no sean genuinas de Coleman® ni daño resultante por las siguientes causas; uso negligente o uso incorrecto del producto; uso comercial de este producto, uso contrario a las instrucciones de operación, desmontaje, reparación o alteración por cualquiera que no sea Coleman® o un centro de servicio autorizado. Además, la garantía no cubre Fuerzas Naturales tales como son fuego, inundaciones, huracanes y tornados. La garantía no es válida si el daño al producto es un resultado del uso de piezas que no sean piezas genuinas Coleman®.

COLEMAN NO SERA RESPONSABLE POR DEFECTOS CAUSADOS POR EL USO DE PIEZAS O SERVICIO NO AUTORIZADO. COLEMAN NO SERÁ RESPONSABLE POR NINGÚN DAÑO INCIDENTAL O CONSIGUIENTE OCASIONADO POR LA VIOLACIÓN DE CUALQUIER GARANTÍA O CONDICIÓN IMPLICADA O EXPRESADA. CON EXCEPCIÓN AL LIMITE DE LO QUE PROVEE LA LEY APLICABLE, CUALQUIER GARANTÍA IMPLICADA DE COMERCIO O ADAPTACIÓN PARA UN USO EN PARTICULAR ES LIMITADA EN SU DURACIÓN A LA DURACIÓN DE LA GARANTÍA ARRIBA MENCIONADA. ALGUNOS ESTADOS, PROVINCIAS O JURISDICCIONES NO PERMITEN LA EXCLUSIÓN O LIMITACIÓN DE DAÑOS INCIDENTALES O CONSIGUIENTES O LIMITACIONES REFERENTE A CUÁNTO UNA GARANTÍA LIMITADA DEBE DURAR, POR LO TANTO LAS LIMITACIONES O EXCLUSIONES ARRIBA MENCIONADAS PUEDE QUE NO SEAN APLICABLES A USTED. ESTA GARANTÍA LE PROVEE DERECHOS LEGALES EXPECÍFICOS, Y ADEMÁS PUEDE QUE USTED TENGA OTROS DERECHOS QUE VARÍAN DE ESTADO A ESTADO O DE PROVINCIA A PROVINCIA.

### Como Obtener Servicio de Garantía

Lleve el producto a un centro de servicio Coleman autorizado. Usted puede encontrar el centro de servicio Coleman autorizado más cercano visitando nuestro lugar web en [www.coleman.com](http://www.coleman.com) o llamando al 1-800-835-3278 ó al TDD 1-316-832-8707 en los Estados Unidos ó al 1-800-387-6161 en Canadá. Si no encuentra un centro de servicio convenientemente localizado, adhiera una etiqueta al producto que incluya su nombre, dirección, número de teléfono y una descripción del problema. Incluya una copia del recibo de compra original. Empaquete cuidadosamente el producto y envíelo ya sea por servicio de entrega o por correo asegurado con el franqueo y el seguro pagado por anticipado a:

#### Para productos comprados en los Estados Unidos:

The Coleman Company, Inc.  
3600 North Hydraulic  
Wichita, KS 67219

#### Para productos comprados en Canada:

Sunbeam Corporation (Canada) Limited  
DBA Jarden Consumer Solutions  
20B Hereford Street  
Brampton (ON) L6Y 0M1

Los gastos de transporte del producto a Coleman o a un centro de servicio autorizado para servicio de garantía son la responsabilidad del comprador.

No envíe productos con combustible en los tanques, o con cilindros de propano desechables.

NO DEVUELVA ESTE PRODUCTO AL LUGAR DONDE LO COMPRO.

Si usted tiene alguna pregunta sobre esta garantía favor de llamar al 1-800-835-3278 o al TDD 1-316-832-8707 en los Estados Unidos o al 1-800-387-6161 en Canadá. DERECHOS LEGALES EXPECÍFICOS, Y ADEMÁS PUEDE QUE USTED TENGA OTROS DERECHOS QUE VARÍAN DE ESTADO A ESTADO O DE PROVINCIA A PROVINCIA.

## Cosas que Debe Saber

1. Enjuague el tanque dos veces al año con combustible fresco para quitar el sedimento, formaciones de resina, y acumulaciones de humedad.
2. Estacionalmente o antes de guardarla, rocíe unas pocas gotas de aceite dentro del ORIFICIO DEL ACEITE en la tapa

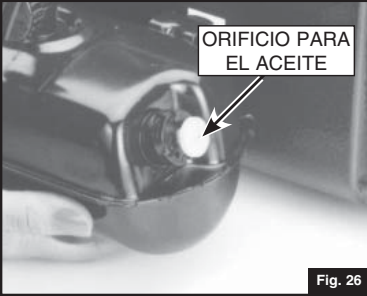


Fig. 26

de la bomba. Esto mantendrá la bomba funcionando apropiadamente. (Fig. 26)

3. La PALANCA DE ENCENDIDO mueve una aguja pequeña para adentro y para afuera de la punta del generador del gas. Si es difícil encender la estufa o no produce una salida completa de calor, accione la PALANCA DE ENCENDIDO hacia arriba y abajo varias veces para limpiar el generador.
4. Los combustibles sin plomo pueden variar en calidad y pueden afectar la vida útil y el funcionamiento del generador. Si usted está teniendo un problema con su estufa o generador use combustible sin plomo, reemplace el generador y pruebe con una marca diferente de combustible sin plomo.
5. Las áreas comunes para guardar el equipo de acampar y de excursión son el sótano, el ático, o el garaje. Para evitar la acumulación de polvo, de telarañas, etc., que es común en estas áreas, ponga su estufa en una bolsa de plástico y séllela con una banda de goma.

6. Para servicio de reparación, llame a uno de los números detallados abajo para la localización de su Centro de Servicio Coleman más cercano. Si la estufa se debe enviar por correo a un centro de servicio, adjunte al producto una etiqueta que incluya su nombre, dirección, número de teléfono durante el día y una descripción del problema. No enviar el combustible. Empaquete cuidadosamente el producto y envíelo, ya sea, por **correo de mensajero** o **correo certificado** con el envío y el **seguro** pagado por adelantado a:

### Para los productos comprados en los Estados Unidos:

The Coleman Company, Inc.  
3600 N. Hydraulic • Wichita, KS 67219 U.S.A.  
1-800-835-3278 • TDD: 1-316-832-8707

### Para productos comprados en Canadá:



Sunbeam Corporation (Canadá) Limited  
DBA Jarden Consumer Solutions  
20B Hereford Street  
Brampton, ON L6Y 0M1  
1-800-387-6161



7. Si no está totalmente satisfecho con el funcionamiento de este producto, por favor llame a uno de los números enumerados arriba.





The Coleman Company, Inc. • 3600 North Hydraulic • Wichita, KS 67219 U.S.A.  
1-800-835-3278 • TDD: 1-316-832-8707

Sunbeam Corporation (Canada) Limited • DBA Jarden Consumer Solutions  
20B Hereford Street  
Brampton, ON L6Y 0M1 • 1 800 387-6161

© 2009 The Coleman Company, Inc. All rights reserved. Coleman®,  and  are registered trademarks and Dual Fuel™ is a trademark of The Coleman Company, Inc.

© 2009 The Coleman Company, Inc. Tous droits réservés. Coleman®,  et  sont des marques déposées alors que Dual Fuel™ est une marque de commerce de The Coleman Company, Inc.

© 2009 The Coleman Company, Inc. Todos los derechos reservados. Coleman®,  y  son marcas registradas y Dual Fuel™ es una marca de la compañía The Coleman Company, Inc.

[www.coleman.com](http://www.coleman.com)

4010008348 (20091222)